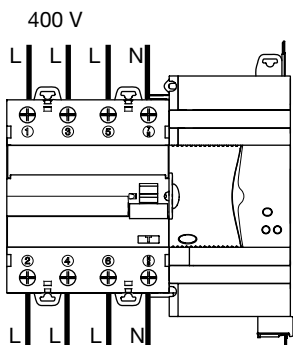
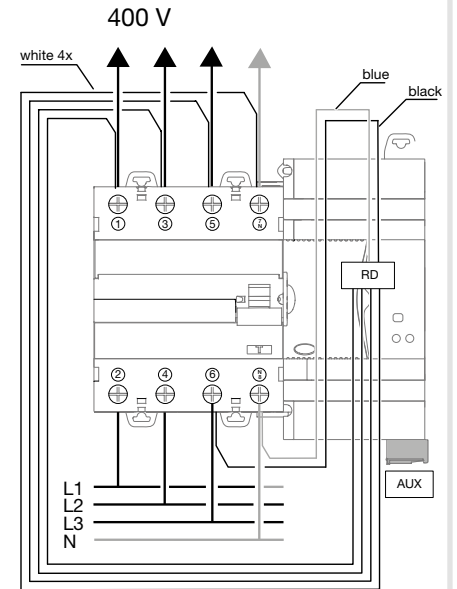
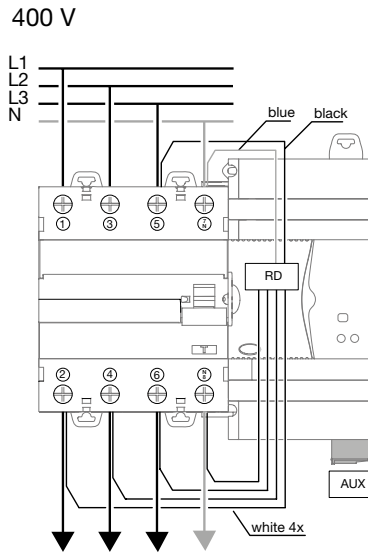
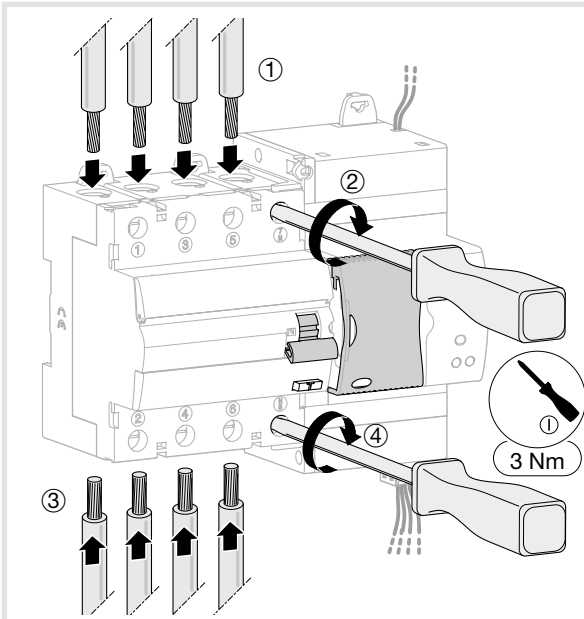
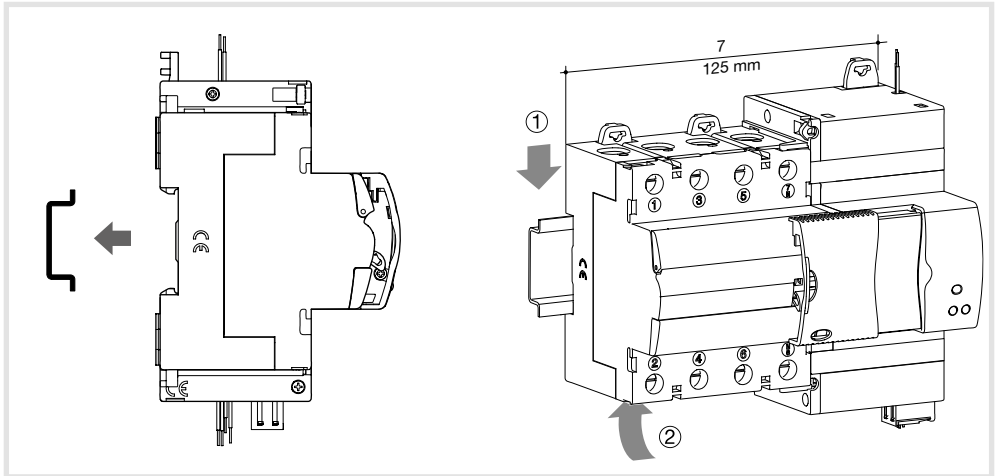


- (FR) Interrupteur différentiel à réenclenchement automatique
- (EN) Residual Current Circuit Breaker with automatic reclosing device
- (ES) Interruptor diferencial con reconexión automática
- (PT) Interruptor diferencial com rearme automático
- (IT) Interruttore differenziale con dispositivo di richiusura automatica
- (EL) Διαφορικό ρελέ διαφυγής με αυτόματη επαναφορά

**CDA425SP, CFA425SP,
CDA440SP, CFA440SP,
CDA463SP, CFA463SP**



- (FR) Appareil à installer uniquement par un installateur électricien selon les normes d'installation en vigueur dans le pays.
- (EN) This device must be installed only by a qualified electrician according to the installation standards in force in the country.
- (ES) Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado según las normas de instalación vigentes en el país.
- (PT) Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado de acordo com as normas de instalação em vigor no país.
- (IT) L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato secondo le norme d'installazione in vigore nel paese.
- (EL) Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί αποκλειστικά από ηλεκτρολόγο σύμφωνα με τους κανονισμούς τοποθέτησης που ισχύουν στη χώρα σας.



Spécifications techniques / Technical specifications/ Especificaciones técnicas/ Especificações técnicas / Caratteristiche tecniche/ Τεχνικά χαρακτηριστικά

Un	400V ~
In	25 - 40 - 63 A
IΔn	30 mA - 300 mA (Type A)
f	50 Hz
TT-TN-s	OK
Nominal earthing resistance CDA 4xxSP	
• Rdo (no operating)	• 8k Ω
• Rd (operating)	• 16k Ω
Nominal earthing resistance CFA 4xxSP	
• Rdo (no operating)	• 2,5k Ω
• Rd (operating)	• 5k Ω
IP	IP20
θ°C	-25°C → +60°C (*)

* Average daily temperature ≤ 35°

Test 1

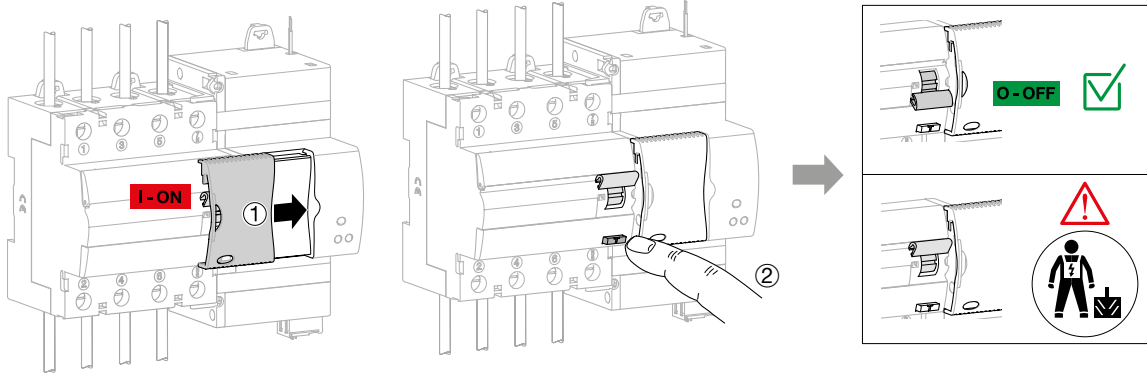
Tester régulièrement. Lors de l'action sur le bouton test, l'interrupteur différentiel doit déclencher.

Test regularly : RCCB must trip.

Teste frequente, por acção sobre o botão de teste o interruptor diferencial deve abrir.

Verificare periodicamente. L'interruttore differenziale deve aprire.

Πιέζοντας το μπουτόν το ρελέ διακόπτει το κύκλωμα για την επαλήθευση της λειτουργίας του.



Test 2

Fonctionnement automatique

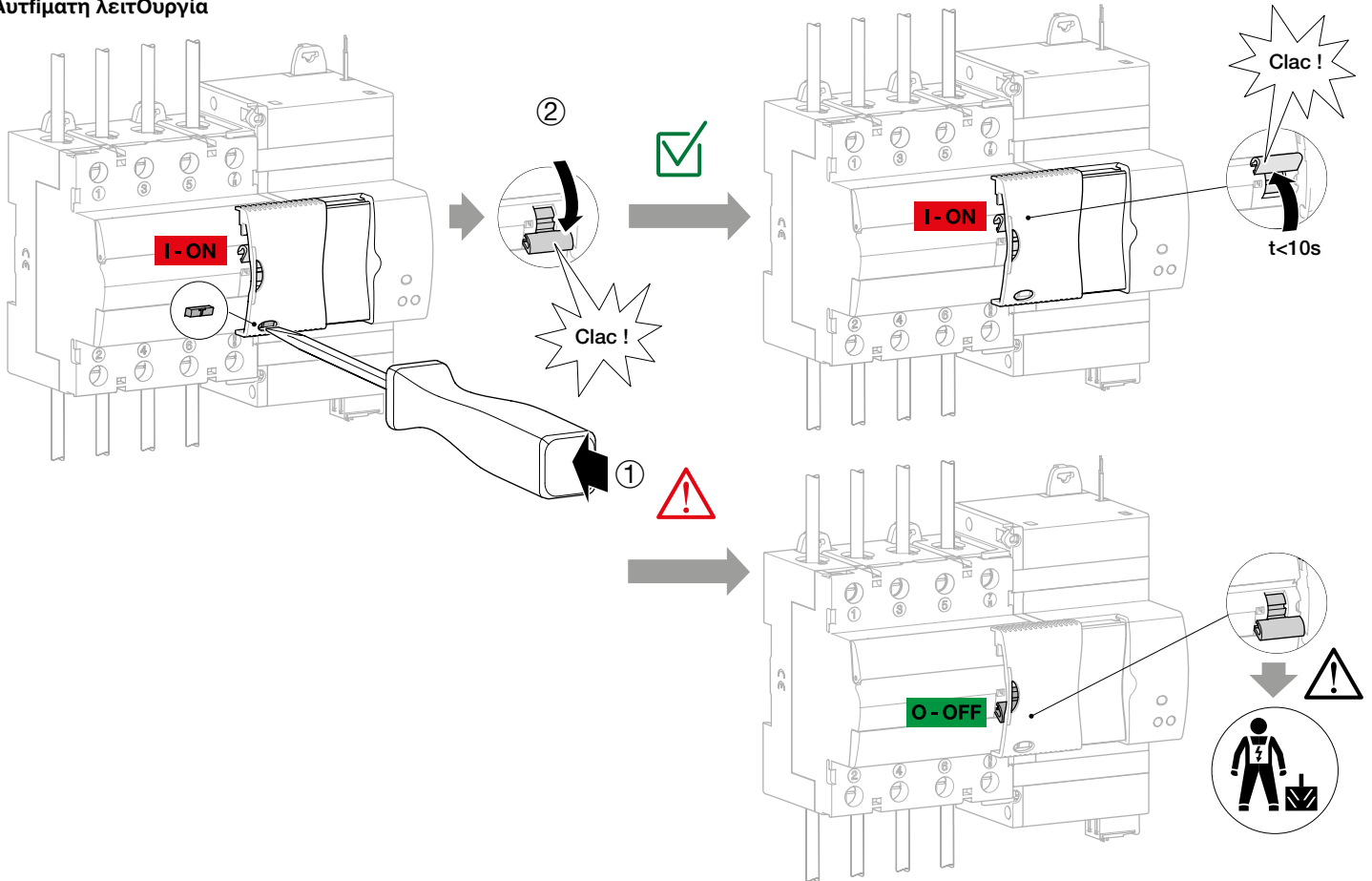
Automatic operation

Funcionamiento automático

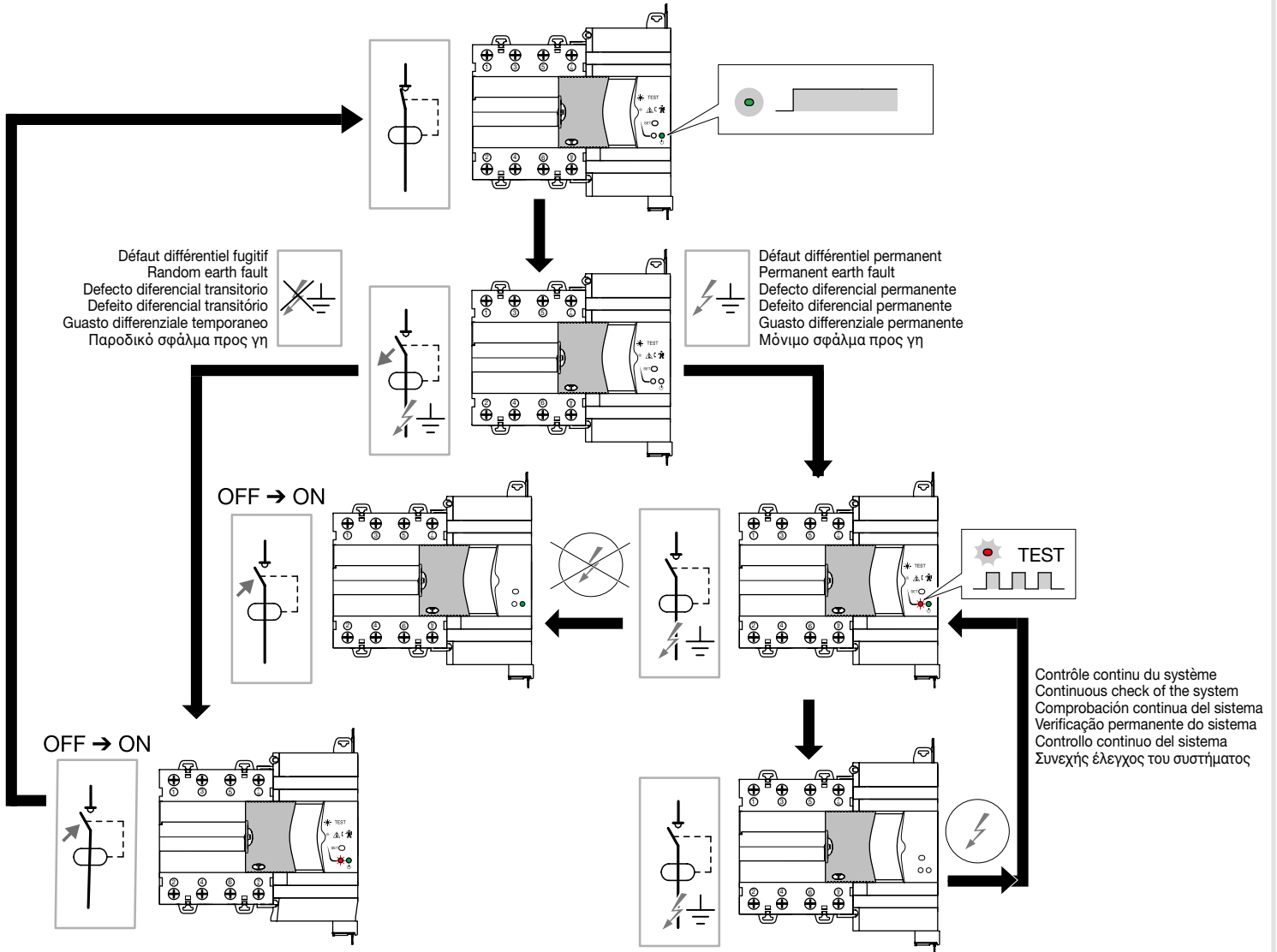
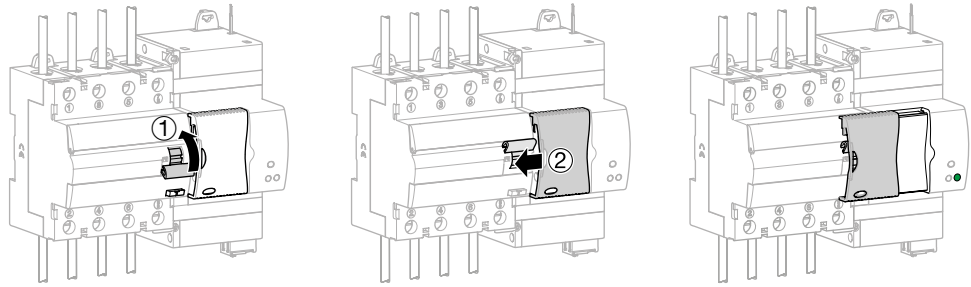
Funcionamento automático

Funzionamento automatico

Αυτíματη λειτουργία

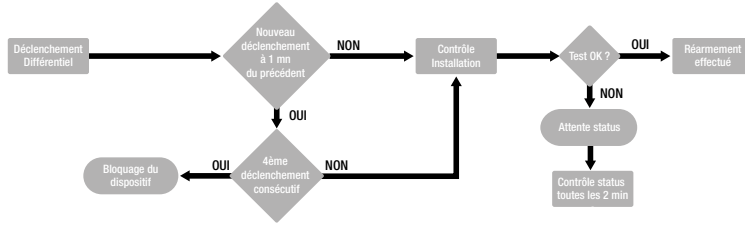


Fonctionnement automatique
Automatic operation
Funcionamiento automático
Funcionamento automático
Funzionamento automatico
Αυτφεύριστη λειτουργία

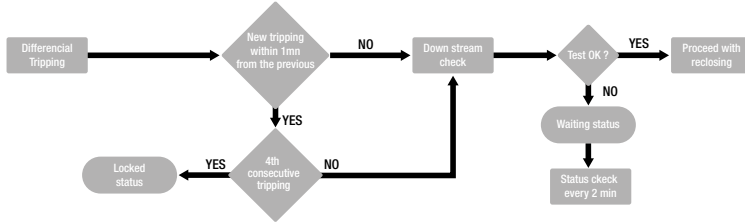


<p>(FR) LED Rouge</p> <p>Rouge fixe = blocage Rouge alternatif = contrôle du système Rouge intermittent = en attente status Contrôle continu du système, toutes les 2 minutes</p>	<p>LED Vert</p> <p>Vert fixe = produit ON</p>	<p>(PT) LED Vermelho</p> <p>Vermelho Fixo - Bloqueado Vermelho alternante - Verificação do sistema Rosso intermittente = stato di attesa Verificação permanente do sistema, a cada 2m</p>	<p>LED Verde</p> <p>Verde Fixo - Aparelho ON</p>
<p>(EN) LED Red</p> <p>Red fixed = block status Red alternative = check of the system Red intermittent = waiting status Continuous check of the system, every two minutes</p>	<p>LED Green</p> <p>Green fixed = device ON</p>	<p>(IT) LED rosso</p> <p>Rosso fisso = stato del blocco Rosso lampeggiante = controllo del sistema Rosso intermittente = stato di attesa Controllo continuo del sistema ogni due minuti</p>	<p>LED verde</p> <p>Verde fisso = dispositivo acceso</p>
<p>(ES) LED Rojo</p> <p>Rojo fijo = bloqueo Rojo alternante = comprobando sistema Rojo intermitente = Esperando status Comprobación continua cada 2 minutos</p>	<p>LED Green</p> <p>Verde fijo = Aparato ON</p>	<p>(EL) Κόκκινο LED</p> <p>Κόκκινο σταθερό = μπλοκαρισμένο Κόκκινο παλμικό = έλεγχος του συστήματος Κόκκινο διαλείπων = κατάσταση αναμονής Συνεχής έλεγχος του συστήματος, κάθε δύο λεπτά</p>	<p>Πράσινο LED</p> <p>Green fixed = device ON</p>

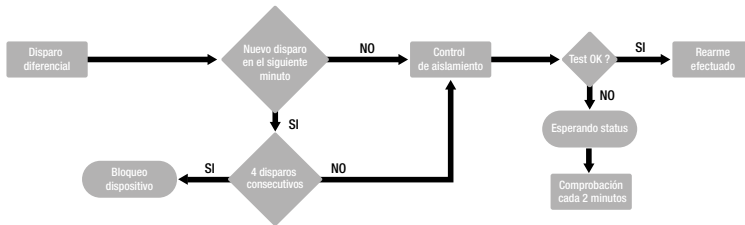
FR Cycle de réarmement



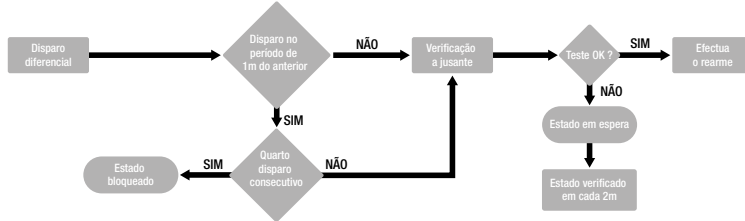
EN Reclosing cycle



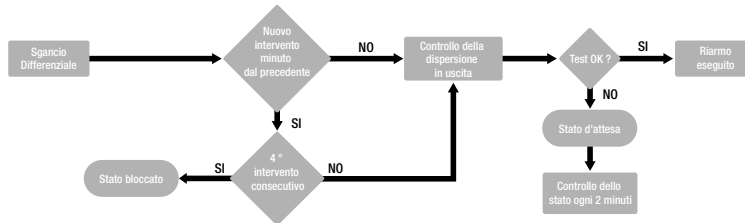
ES Esquema del ciclo de rearme



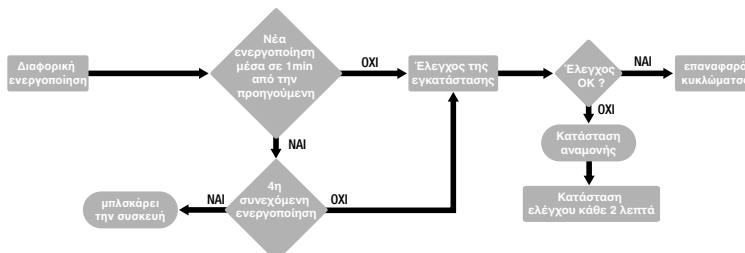
PT Ciclo de rearme

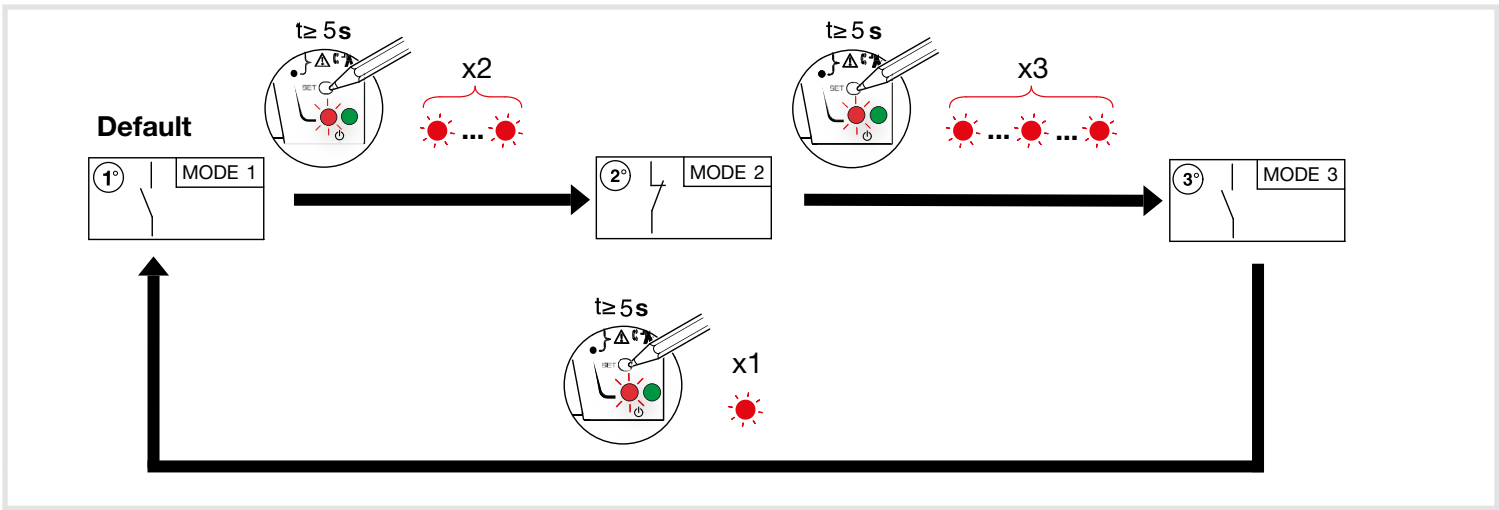


IT Ciclo di riarmo automatico



EL Κύκλος επαναφοράς





CDA4xxSP CFA4xxSP OFF

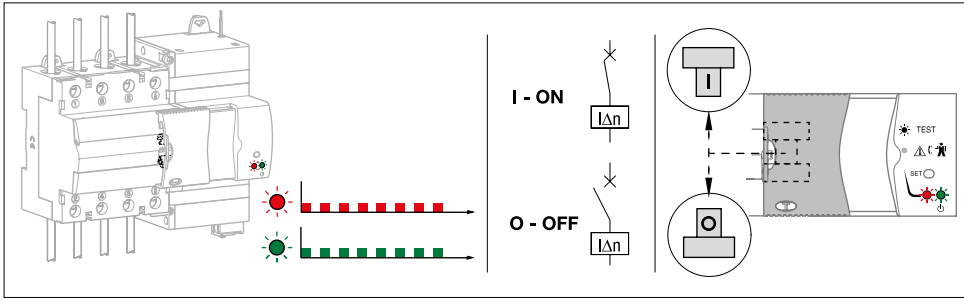
			ON (t > 15')	OFF	
			OFF	ON	

CDA4xxSP CFA4xxSP ON

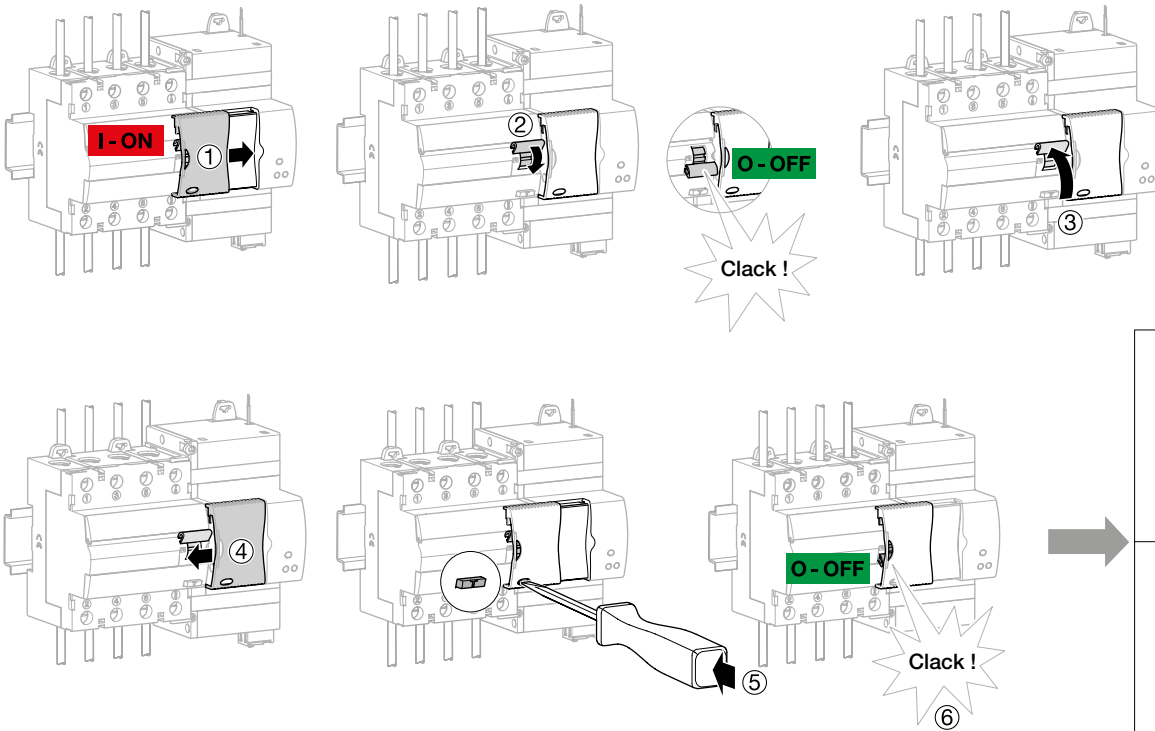
			OFF	OFF	
			OFF	ON	Restart (t < 10s)
			ON	ON	
			ON	ON	
			ON	OFF/ON	Reset (Page 6)



Error



Reset



(FR) Garantie

24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication à partir de leur date de production. En cas de défectuosité, le produit doit être remis au grossiste habituel. La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art. Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.

(EN) Warranty NOT APPLICABLE FOR AUSTRALIA

A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material of manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler). The warranty is withdrawn if:

- after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation.
- The procedure for the return of goods has not been followed. Explanation of defect must be included when returning goods.

(ES) Garantía

Válida 24 meses contra todos los defectos de material o fabricación. En caso de defecto, el producto debe ser retornado a su distribuidor habitual. La garantía no será válida si el procedimiento de retorno no se realiza via instalador y distribuidor o si nuestro servicio de control de calidad detecta un defecto debido a la mala utilización o a una instalación no conforme con la hoja de instrucciones y de montajes. La devolución del producto deberá ir acompañada de un informe, detallando los motivos de la devolución.

(PT) Garantia

24 meses contra defeitos dos materiais ou de fabrico, a partir da data de produção. No caso de avaria, o produto deve ser enviado ao seu distribuidor habitual. A garantia só é válida se forem respeitados todos os procedimentos de devolução, instalador via distribuidor, se os nossos serviços de controlo de qualidade não detectarem más ligações e/ou uma utilização não conforme com as regras de arte. Todas as informações que expliquem o defeito deverão acompanhar o produto.

(IT) Garanzia

24 mesi contro tutti i difetti di materiale o di fabbricazione, a partire dalla data di produzione. In caso di difetti, il prodotto deve essere restituito al grossista da cui è avvenuto l'acquisto. La garanzia ha valore solo se viene rispettata la procedura di reso tramite installatore e grossista e se dopo la verifica del nostro servizio controllo qualità non vengono riscontrati difetti dovuti ad una errata messa in opera e/o ad una utilizzazione non conforme alla regola dell'arte, ad una modifica del prodotto. Le eventuali note informative del difetto dovranno essere allegate al prodotto reso.

(EL) Εγγύηση

Εγγύηση 24 μηνών προσφέρεται στα προϊόντα της Hager από την ημερομηνία παραγωγής τους, για κάθε ελάττωμα στα υλικά ή την κατασκευή. Εάν κάποιο από τα προϊόντα βεθεί ελαττωματικό πρέπει να επιστραφεί μέσω του εμπόρου. Η εγγύηση δεν ισχύει εάν:
 - κατά τον έλεγχο από το τμήμα ποιότητας της Hager βεθεί ότι η εγκατάσταση έγινε αντίθετα με τους κανονισμούς IEE και την ισχύουσα πρακτική.
 - δεν έχει ακολουθηθεί η διαδικασία για την επιστροφή του υλικού. Η επιστροφή του υλικού πρέπει να συνοδεύεται με περιγραφή του σφάλματος.